

«ձեռք առ ինտիմ 1727 որ այժմ էլ այս ցՄՏ-
դերքում 1742»⁶

Այս սիշատակագրութենէն զատ այն
էջին վերելք կալ իշխանական թագ մը խաչով.
կենդրոնին վրայ կը տեսնուի աշխարհ, վրան
Գառն Աստուծոյ կանգնած դրօշակիր, զոր
բարձրէն կը լուսատարէ նորածագ ճաճանչագեղ
արեւը:

Գառն Աստուծոյ գլխակողմը կալ սիրտ
մը, որուն վրայէն սերմեր վար կը ցանուին.
յետակողմը դարձեալ սիրտ մը՝ որուն վրայ
բուսած է շուշան Թաղիի ցղուն մը:

Սերմնատիրու սրտին քով կանգնած է
վատակալոր երիտասարդ մը, որ աջովը Հայելի
մ՝ունի ազդրին վրայ եւ ձախովը կշիւտ կուրծ-
քին վրայ: Աշխատութիւնն է այս:

Շուշանակիր
սրտին քովը կանգ-
նած է գեղանի
կոյս մը որ երկու
ձեռքով զափնի
պսակ մը նետելու
կըլլայ. վարձա-
տրութիւնն է այս:
Աշխատութեան
պատկերին վրայ
գրուած է՝ ԽՈՒ-
ՆԵՄՈՒԹԻՒՆ:



Առաջին էջ:

գրութեամբ, մէկ կողմն ալ սիրտ մը պսակի
մէջ առնուած, ներքեւը ԿԱՏԱՐԵԱԼ ՍԵՐ
գրուած, եւ ասոնց ամէնուն ստորոտը՝ Տրեշ-
տակ մը թեւատարած, որ ամբարտ մէջ կը
սաւառնի. Յաւտեսնականութիւնն է սա:

Խորհրդաւոր են այս ամէն պատկերները,
քանի՞ վեմն՝, քանի՞ սրբազան անոնց վերտառու-
թիւններն ու խրատները, զորս նշանաբան առ-
նողը բնաւ չի խաբուիր եւ կ'ունենայ ամենակերպ
յաջողութիւն արտասուցչ հովտիս դժուարին
պայքարներուն մէջ:

Կըսուի թէ՛ Մահտեսի Մասեհ, որուն
մեծահամբաւ հարուստ վաճառական մը ըլլալը
գիտնեք պատմութենէն, իւր ամէն մէկ զաւակին
անունովը շինել տուած է եղբիւր այսպէս սուան-
ձին միտայներ, զորս անոնց խելահաս եղած Ժա-

մանակը կուրծ-
քերնին կը կախէ
եղեր, պատուի-
րելով՝ որ ջանան
միշտ ունենալ,
Մտտոք հասար,
հասարտուն յոյս,
կտորեւ էեր, եւ
իսկնց բոլոր դոր-
ծերուն մէջ՝ իսկն-
հաւնիւ եւ ոտա-
ինն-ինն:



Երկրորդ էջ:

վարձատրութեան
պատկերին վրայ՝ ԵՒ ԱՌԱՎԻՆՈՒԹԻՒՆ. ու եր-
կուքին ստերուն տակը՝ ՅԱԼՊԹԻ ԱՄԻ:

«Խուհուհիւն եւ Աստուծոյն յոյնն սփնայի:»

Բ. էջին ճիշդ կեդրոնին վրայ կը տեսնուի՝
թէ եւ փոքր ինչ աւրուած՝ խաչելութեան նկար
մը ճաճանչաւոր եւ ամպածածուկ, վերելք սուրբ
սկիհը, խաչն ու տասնաբանեայ պատուիրանք,
որոնց ներքեւը կը կարգացուի ՄԱՐՏՈՒՐ ՀԱՒԱՏ.
Խաչելութեան մէկ կողմը ամպերու մէջէն կ'եր-
եւի խարիսխ մը, տակը ՀԱՍՏԱՏՈՒՆ ՅՈՅՍ

* Ճիշդ այս ոսկի միտային մէկ կապարնայ
օրինակն ալ կայ Միսաքանութեան թանգարանը, որուն
նկատմամբ Հ. Սիմոն Վ. Անտոնեան սա ծանօթու-
թիւնը գրած է. «Կապարնայ գաղափար ոսկի միտայի,
որ գտնուէր ի Հայէս առ Հայագազս ուսման յամն
1867-1869: Այսպէս թրկորդ միտայի մը կապարնայ
օրինակն ալ կը գտնուի մեր քովը, որուն ընթերցումն
է. Ա. կողմ՝ «Յակոբը իր ողբ յօսան անձ՝ Խաչ-
արքանց պատմական ծննտ հուշայ յայս թուական
1710, որ ստմ կայ յԱմստրամ 1740: Խոնտութիւն
եւ առաքնութիւն յաղթ ամենայնի:» Բ. կողմ՝ «Մա-
քուր հուսա — հաստատուն յոյս — կատարել սէր:
Amsterdam 1757» յՍՄՔ.

որ այս սիրուն բայց նաեւ խորհրդաւոր մի-
տալը ներկայացընելով հանդերձ՝ չեմ կարող
աւելի ընդարձակ տեղեկութիւններ գրել այս
մասին, եւ ըսել թէ՛ դարուկէս հնութիւն օւնե-
ցող ոսկին ինչպէս ճամբորդած եկած է Կիլի-
կիոյի, Կտաւձեան Էֆէնտիի քով: Կտաւձեան
Էֆէնտի կը պատմէ, թէ ինքը զայն Ժառան-
գած է իւր հօրմէն, որ ասոնցք գնած է եղբիւր
Արմաշ գացող ուխտաւորէ մը:

Միտային աւերն է, ինչպէս կը կարգանք
վրան, հաւտի՛ Մտե՛նէ՛ սրբէ՛ Ալիսա՛ն, Անպատարի՛
յորջորջեալ, որ ծնած է Քրիստոսի 1727ին, եւ
1742ին կը ընակեր յԱմստրդամ, 15 տար-
ւած եղած ատենն իսկ ունենալով արգէն վա-
ճառական տիրոջոր: Չուսինք աւելի տեղեկու-
թիւն այս անձի մասին. Հ. Ղեւոնդ Ալիշանի
ընդարձակ Սեփակին մէջ հարկաւ անգամ մը
կը հանդիպիք այս անուան. Ալիսա՛ն սրբէ՛

1 Անպար է գիւղ Սերուստ (Գոյթեան): Սի-
սական էջ 319:

Մտե՛ի, որ 1773ին յԱմստերդամ վախճանած Փաշեմ էս Բարեգուշած Ատտեի կտակակատարներէն մին կը յիշատակուի ²:

1773ին Աղեքսանդր Մասե՛Տեան 46 տարւան էր, Տարկազ դեռ ասորած պիտի ըլլայ: Թե ունեցան արդեօք զուսաններ, երբ վախճանեցաւ, յայտնի չէ մեզ:

Ամստերդամի Հայ գաղթականութեան երկրորդ յիշատակն է այս, զոր կը յանձնեմ Հոնրէս Ա՛տտեի շէնքերուն: Առաջինն էր՝ Ամստերդամի Հայոց Ս. Կարապետ եկեղեցւոյն երկգորեան եւ աւելի Տուֆիան ունեցող Ա՛մ-բարը, զոր 1889ին գտած էի Մարտկոյի Հնութեանց թանգարանին մէջ, եւ զոր իբր Արձանագրութեանը Հետ ծածօթացուցի 1891ին: ³

Այս Ի Նիկոմիդիա, Սեղանաւոր Կասաճեան Էփէնտիի քով գտնուած Հարաւագիւտ միտալը կը յայտնէ թէ Մասե՛Տեանը իշխանական տիրազօռ ունէին. էին մեծահարուստ վաճառականներ, եւ թէ՛ Հռոմեացական տերութենէն կը վայելէին առանձնաշնորհութիւն՝ ընտանեկան յատուկ շքարարմ ապելու. փափաքելի է որ այս մասին տեղեկութիւն ունեցողներ բարեՏաճին Տրաստարակէ իրենց գիտցաները, եւ այս՝ ո՛չ թէ Մասե՛Տեան մեծաքանակ ժառանգութեան յուսովն ասորոյ բազմաթիւ արեւակիցներու (եթէ համը) Տամար, այլ նոր լուսով լուսաւորելու կամար Ամստերդամի անՏեասցեալ Հայ գաղթականութեան պատմութիւնն, որ երկու եւ կէս դար յառաջ, տակաւին Տարիւր տարի յառաջ ալ, փայլուն գոյութիւն մը ուներ, որ իբր նշանաւոր վաճառականներովն աշխարհի շորս ծագին Տեա ի վեր կու գար, եւ որ 1660—65 եւ 1670—65 եւ 1670, եղաւ վերստին կենդանացուցիչ եւ գրեթէ երկրորդ մայր Հայ ապագրութեան 4:

Բնչա Կ. Պոլսոյ, 2. Դեկտեմբեր 1898:
ՅոթՅ. ԱՆԿՐԱՄ Թ. ԹՐԻԿՈՍՍԵԱՆ

1 Մտե՛իս էլ 460:
2 Անց:
3 Հոյ Այնթափ-Բն-Բն Բ՛ի Մտե՛իւ. Յես Հոնրէս Ա՛տտեի 1881. Թիւ. Սեպտեմբեր՝ էլ 272-274:
4 Պատմութեան հայտնի պատգամներուն. Հ. Գարեգին Վ. Զարեանեան, Վեհաճի 1895, էլ 96-112 եւ Մտե՛իս, էլ 460:



Ս Ա Յ Ն Ե Ն Ա Ռ Օ Ս Ա Կ Ա Ն

ՍՈՐԻՍՏԱԻ ՀՈՅԵՐԵՆ ԲՈՒԳԻՐԷ ՄԸ

Ի սոսնսի Ասիական Ընկերութեան Թերթին մէջ՝ Տայագէտն Մարգոլիւթ կը սփի յօդուածներու շարք մը Տրաստարակէլ, որոնք այլեւայլ տեսակեալ արժանի են քանասիրաց ուշադրութեան: Եօդուածին վերնագիրը՝ «Ասորաստական գաւառարարութեան յիւ բացատրեման եւ Նիւթի ընդհանրապէս. բայց գրուածն ուրիշ կողմանէ ալ Տեատարբարկան է, գիտաւորարար ինկատ ունենալով այն ազդիւր՝ որմէ քաղուած է յիշեալ գաւառարարութեան ուսումնասիրութեան աստղեր: Այս ազդիւրն է ձեռագիր մը՝ սուրհոյթ-իմ ըստ ամենայն մասանց. այսինքն Բառգիրք մը ստորեւին՝ Տայերէն, եւ այն՝ Տայերէնն ալ սուրի ասորի գրուած: «Այն ձեռագիրը, կ'ըսէ Հեղինակն, որուն վրայ Տիմուտան է այս յօդուածը, սեպհակնուութիւն է Պրոֆ. Բենդէլ Լարրիսի (Rendel Harris), որուն պարտական ենք այլեւայլ ուրիշ միակ բնագիրներու ալ գիտար: Զեռագիրը Բար-Բասնուլ ստորակին-արտերէն բառագրոյ թարգմանութիւն մ'ըլլաւ է ըստ ինքեան. բայց այժմ՝ իրականապէս բաղաբառութիւն մըն է բառագրոց Բար-Արի, Բար-Բասնուլի եւ ուրիշներու. միայն թէ բացատրութիւնը սովորաբար Տայերէն գրուած են արտերերին տեղ: Պրոֆ. Բենդէլ Լարրիս մեծաննութեամբ փոխ տուաւ ձեռագիրն Thesaurus Syriacus գործոյն Տրաստարակէլներու գործածելու, եւ նաեւ Տրաստան տուաւ ձեռագրին մասին տեղեկութիւններ Տրաստարակեալն: Քիչ ձեռագիր կայ որ սուր պէս թուական եւ ուրիշ տեղեկութիւններ ունենայ առաստօրէն: Ամէն առաի սիրգը գրիչը գրութեան տարին, ամիսն ու օրը կը նշանակէ, եւ ձեռագրին վերջը շարք մը յիշատակարաններ կը գրէ ստորերէն, արտերէն եւ Տայերէն: Գրելու սկսած է Նիւթ ամսուն 1969 տարին (= 1657 Յ. Բ.) եւ ստարուած է Ար ամսուն 1972 տարին (= 1660 Յ. Բ.): Գրչին տանուն է Եփրեմ՝ որդի Եփրատեան: Գրչեալ Գղեկէն Պատնայ կոչեցաւ Պայր Արի Պայլը (տես Ասեմանի, Հար. Բ, 365), որ կոչի նաեւ զուսա Գարգար՝ կղաղիա կոչուած տեղը: Գրուած է ձեռագիրս Մար-Արեայ (տես Ասեմ. անդ, ԼԶ) վանքը, որ կը կոչուի Dairā d' eblathā, եւ գրուած էրգեսայի կրօնաւորի մը Տամար՝ Rabbān Habib անուն: . . . Թեպէտ եւ այլեւայլ յիշատակարաններ ձեռագրին երկու մեծածալ էջեր կը լեցրին, բայց ըստ երեսութիւն գրիչը չէ նաեւ թարգմանիչը եւ Բար-Բասնուլի Բառագրոց այս Հայ թարգմանութիւնը կանուս ըլլալու է ժամանակու ջան միջեալ 1658 տարին, սակայն կարելի չէ որոշել թէ որչափ կանուս: Ասիկայ յայտնի է այն իրողութենէն ալ որ մեր օրինակը կը յիշատակէ Էփրեյն-սուրի Գորբեր-Բն-Էնքեր. այսպէս երբ կը յիշէ

1 D. S. Margoliouth, The Syro-Armenian Dialect: Journal of the Royal Asiatic Society, 1902, October (Art. XXX), p. 839-881.